



CIAO

Comisión Interamericana
de Agricultura Orgánica

INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 6 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA

Contenido

1) Bio Brazil Fair / BioFach Latin America.....	2
* <i>Bio Brazil Feria / BioFach América Latina.....</i>	2
2) Desarrollan nuevo cebo para mosca de la fruta.	3
* <i>New bait for fly fruit is developed.</i>	3
3) GOTS facilities increase 18 percent in 2014.	4
* <i>Establecimientos con certificación GOTS aumentaron un 18 por ciento en 2014.</i>	4
4) El boom de la comida orgánica llegó a Uruguay5	
* <i>The organic food boom came to Uruguay.</i>	6
5) Costa Rica: el Mercado reclama más piña orgánica.6	
* <i>Costa Rica: Markets Market demands more organic pineapple.</i>	7
6) Argentina: la Provincia de Jujuy busca consolidarse como productora de miel orgánica...7	
* <i>Argentina: Jujuy Province seeks to establish as organic honey producer.</i>	8

1) Bio Brazil Fair / BioFach Latin America

Español debajo*



São Paulo, Brasil | 10 al 13 de Junio - 2015

From 10 to 13 June 2015, in the Ibirapuera Bienal pavilion in São Paulo, the focus will once again be entirely on organic products and organic farming, because this is when Bio Brazil Fair / BioFach America Latina will be held, one of the largest Brazilian trade

fairs in this segment. This year, around 100 organic companies, including an Italian pavilion, will be exhibiting in a space of over 7,000 square metres. Around 15,000 national and international visitors are expected, both trade visitors and also end-consumers. In addition to the product exhibition, theme forum along with organized business meetings are presented.

The Brazilian organic products market is continuing to develop well with an average annual growth rate of 30 to 40 percent. Surveys conducted by the Instituto de Promoção do Desenvolvimento (Brazilian Development Promotion Institute, IPD), confirm organic products sales for 2014 totalled US\$650 million (about €580 million). This corresponds to an increase of 35 percent compared to 2013.

“The visitors at this year’s Bio Brazil Fair/ BioFach America Latina can look forward to numerous new product trends and established organic products. A large selection of clothing made by using ecologically-produced materials, jewellery from natural materials, natural cosmetics and cleaning agents will also be shown”, explains Maria Valle, Director Exhibitions, BioFach America Latina at NürnbergMesse Brasil.

Another highlight is the International Agriculture Organic and Sustainable Forum being held on 10 and 11 June. Here, national and international experts will be discussing important sector developments. The keynote speaker in 2015 is agriculture ecologist Rogério Dias who will be talking about the Brazilian organic market. Representatives from IFOAM as well as certification experts will also be participating in the specialist forum. Parallel to the fairs, the eleventh Naturaltech, International Fair of Healthy Food, Natural Products and Health, is being held at the same exhibition venue. Producers and suppliers of functional foods, probiotics, whole-grain, diet and vegetarian products, light foods, food supplements, honey and honey derivatives, natural cosmetics along with oils and essences are presented there.

More information: <http://www.biofach-americalatina.com.br/en/>

* Bio Brazil Feria / BioFach América Latina

Del 10 al 13 junio de 2015, en el pabellón Bienal Ibirapuera de São Paulo, la atención se centrará enteramente en los productos y la agricultura orgánica, como resultado de la Feria Bio Brazil / BioFach América Latina, uno de los eventos más grandes de Brasil en este segmento. Este año, alrededor de 100 empresas orgánicas, incluyendo un pabellón italiano, estarán presente en un espacio de más de 7.000 metros cuadrados. Se esperan alrededor de 15.000 visitantes nacionales e internacionales, de ámbitos profesionales y también consumidores interesados. Además de la exposición de productos, se presentarán foros temáticos y con reuniones de negocios multilaterales.

El mercado de productos orgánicos de Brasil continúa en desarrollo con una tasa de crecimiento anual de entre 30 a 40 por ciento. Las encuestas realizadas por el Instituto de Desenvolvimento do

Promoção, confirma que las ventas de productos orgánicos del 2014 totalizaron USD 650 millones. Esto corresponde a un incremento del 35 por ciento en comparación con 2013.

"Los visitantes de este año de la BioFach América Latina podrán disfrutar de numerosas tendencias, nuevos productos y productos orgánicos ya establecidos. Una gran selección de ropa hecha con materiales producidos ecológicamente, joyas de materiales naturales, cosmética natural y productos de limpieza tendrán su espacio también", explica María Valle, Directora de Exposiciones.

Otro punto a destacar es el Foro Internacional de Agricultura Orgánica y Sostenible que se celebrará los días 10 y 11 de junio. Aquí, los expertos nacionales e internacionales debatirán la evolución del sector. El orador principal en el 2015 es Rogério Dias que disertará sobre el mercado orgánico brasileño. Representantes de IFOAM, así como expertos de certificación también estarán participando en el foro. Paralelamente a las ferias, la undécima Naturaltech, Feria Internacional de la Alimentación Saludable, Productos Naturales y de la Salud.

Más información: <http://www.biofach-americalatina.com.br/en/>

2) Desarrollan nuevo cebo para mosca de la fruta.

English below*

By Portal Frutícola Website.

El constante desarrollo y pruebas de un nuevo señuelo —derivado del pepino— para la mosca de la fruta, puede llevar a una mejora en la vigilancia y control de esta costosa plaga agrícola.

Un grupo de científicos del Departamento de Agricultura de EE.UU. (USDA) desarrolló el señuelo en el *Agricultural Research Service's Tropical Crop and Commodity Protection Research Unit* en Hilo, Hawái.

Y es que en Hawái, la mosca de la fruta, *Bactrocera cucurbitae*, es una de las cuatro especies no nativas de moscas de la fruta tefritidas que causan hasta US\$15 millones anuales en pérdidas directas a los cultivos de frutas y verduras del estado.

Asimismo, la *B. cucurbitae* se considera una plaga de cuarentena en el territorio continental de EE.UU. y causa pérdidas agrícolas importantes en otras regiones del mundo.

Artículo completo: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/05/22/desarrollan-nuevo-cebo-para-mosca-de-la-fruta/?pais=argentina#>;



* *New bait for fly fruit is developed.*

By Portal Frutícola Website

The development and testing of a new lure (byproduct of cucumber) for fly fruit, can lead to an improvement in the monitoring and control of this costly agricultural pest.

A group of scientists from USDA developed the lure in the Agricultural Research Service's Tropical Crop and Commodity Protection Research Unit in Hilo, Hawái in Hilo, Hawaii.

*And in Hawaii, the fruit fly, *Bactrocera cucurbitae*, is one of the four non-native species of tephritid fruit flies causing up to \$ 15 million annually in direct aid to fruit and vegetable crops state losses.*

*Also, *B. cucurbitae* is considered a quarantine pest in the continental US and cause major agricultural losses in other regions.*

Full press release: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/05/22/desarrollan-nuevo-cebo-para-mosca-de-la-fruta/?pais=argentina#>;

3) GOTS facilities increase 18 percent in 2014.

Español debajo*

By Claudia Frost

The number of facilities certified to the Global Organic Textile Standard (GOTS) grew by more than 18% last year, from 3,085 facilities in 2013 to 3,663 facilities in 2014. GOTS certified facilities are now located in 64 countries around the world. Growth is evenly spread across all market segments including the mass market and the big brands.

Seven representatives worldwide (China, Japan, EU, Germany/Austria/ Switzerland, India/Bangladesh, UK, USA/Canada) are driving the increase in the awareness of certification to GOTS. Countries with the greatest increase in GOTS certification in 2014 are (in rank order) are: India (+338), Bangladesh (+89), Germany (+32), Turkey (+21) and China (+18). The Top Fifteen countries in terms of the total number of GOTS-certified facilities are: India, Turkey, Germany, China, Bangladesh, Pakistan, Italy, South Korea, Portugal, Japan, France, USA, UK, Austria, and Hong Kong. The growth rate of GOTS certified facilities particularly in India, Bangladesh, Turkey, and China demonstrates that the pull effect on the supply chain continues to be strong. Detailed information about 2014 GOTS activities can be found in the GOTS Annual Report 2014, available for download [here](#).

For more information on the Global Organic Textile Standard, please see www.global-standard.org

*** Establecimientos con certificación GOTS aumentaron un 18 por ciento en 2014.**

Por Claudia Frost

El número de establecimientos certificados con normas GOTS (Global Organic Textile Standard) creció más de un 18% el año pasado, de 3.085 plantas en 2013 a 3.663 plantas en 2014. Estos establecimientos certificados están ubicados en 64 países de todo el mundo. El crecimiento se distribuye de forma equilibrada en todos los segmentos del mercado, incluyendo el mercado masivo y de las grandes marcas.

Siete representantes de todo el mundo (China, Japón, la Unión Europea, Alemania / Austria / Suiza, India / Bangladesh, Reino Unido, EE.UU. / Canadá) están impulsando el aumento de la conciencia respecto la certificación GOTS. Los países con el mayor incremento en certificación GOTS en 2014 fueron: la India (338), Bangladesh (89), Alemania (32), Turquía (21) y China (18). Los países en el Top Quince en cuanto al número total de Establecimientos con certificación GOTS son: India, Turquía, Alemania, China, Bangladesh, Pakistán, Italia, Corea del Sur, Portugal, Japón, Francia, EE.UU., Reino Unido, Austria y Hong Kong.

La tasa de crecimiento de plantas certificadas con normas GOTS (particularmente en la India, Bangladesh, Turquía y China) demuestra que el efecto de arrastre sobre la cadena de suministro sigue siendo fuerte.

Información detallada sobre las actividades de 2014 se puede encontrar en el Informe Anual 2014 GOTS, disponible [aquí](#).

Fuente: www.global-standard.org

4) El boom de la comida orgánica llegó a Uruguay

English below*

Por María Figueredo para El Observador

Puestos o ferias enteras, sectores en góndolas de supermercados, restaurantes y hasta huertas familiares son la prueba de que lo orgánico está en pleno boom en el mercado uruguayo. La demanda de estos alimentos producidos sin elementos sintéticos, como fertilizantes artificiales, pesticidas y herbicidas, llegó para quedarse.



Fiorella Mazuco es la directora de Camino Verde, una plataforma que tiene como objetivo poner en contacto a todos los interesados en la filosofía ecologista. “La idea es incentivar a las personas a que consuman productos naturales y orgánicos, además de que tengan mayor concientización con respecto al alimento y a la forma de vivir”, explica quien desde 2012 lleva adelante este proyecto.

La idea de crear Camino Verde surgió de experiencias que Mazuco tuvo al conocer otros países como Holanda, Alemania o Suiza, donde en cada supermercado se encontraba comida orgánica y variedad de comidas para todos los gustos. “En Holanda, cada casa tenía su huerta orgánica y plantaba algo, entre los vecinos se iban turnando. Un sistema que funciona y se me ocurrió traerlo y copiarlo”, dice. Y agrega: “porque es lo bueno lo que tenemos que copiar”.

Cuando el proyecto comenzó, Mazuco no tenía demasiado apoyo. Los productores orgánicos en Uruguay no eran muchos, pero fundamentalmente el problema era que la sociedad uruguaya no estaba del todo familiarizada y abierta a este cambio.

Artículo completo en: <http://www.elobservador.com.uy/noticia/302336/el-boom-de-la-comida-organica-llego-a-uruguay/>

* *The organic food boom came to Uruguay.*

By María Figueredo from El Observador

Fairs or entire sectors on shelves supermarkets, restaurants and even home gardens are proof that organic is in full boom in the Uruguayan market. The demand for food produced without synthetic elements, such as artificial fertilizers, pesticides and herbicides, is here to stay.

Fiorella Mazuco is the director of Green Way, a platform that aims to bring together all stakeholders in the environmental philosophy. "The idea is to encourage people to consume natural and organic products, and also to increase awareness with regard to food and way of life," explains Fiorella, who carry out this project since 2012.

The idea of creating "Camino Verde" emerged from Fiorella's experiences in countries like Holland, Germany or Switzerland, where in every supermarket, organic food was available. "In the Netherlands, every house had its organic garden and between neighbors took turns to cultivate and take care of their garden. A system that works and I plan to bring it here" she says.

When the project began, Mazuco did not have much support. Organic growers in Uruguay were not many, but basically the problem was that Uruguayan society was not entirely familiar and opens to this change.

Full press release in Spanish: <http://www.elobservador.com.uy/noticia/302336/el-boom-de-la-comida-organica-llego-a-uruguay/>

5) Costa Rica: el Mercado reclama más piña orgánica.

English below*

Por Andrea Rodríguez Valverde de El financiero

El mercado internacional demanda más piña orgánica. Un repunte en las exportaciones de piña orgánica en el último año y un incremento en la cantidad de hectáreas destinadas para la siembra con esa modalidad, ilustran esa mayor demanda.

De acuerdo con información proporcionada por el Programa Nacional de la Agricultura Orgánica del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), para el 2014, la superficie dedicada a producir piña orgánica alcanzó las 1.281 hectáreas; un año antes era de 991 hectáreas.



Si el dato se compara con la totalidad destinada en todo el territorio nacional para la siembra de orgánicos, la cifra representa tan solo un 16%.

Otros productos como el banano orgánico lideran en ese forma de producción, con más de 2.165 hectáreas.

Por su parte, datos del Portal Estadístico de la Promotora de Comercio Exterior (Procomer), evidencian que el valor de las exportaciones de esa partida reportaron un crecimiento de poco más de \$118.000 entre el 2013 y el 2014.

Artículo completo en: http://www.elfinancierocr.com/economia-y-politica/produccion_organica-pina_0_725327486.html

*** Costa Rica: Markets Market demands more organic pineapple.**

By Andrea Rodríguez Valverde from El financiero

The international market demands more organic pineapple. A rebound in exports of organic pineapple in the last year and an increase in the amount of destine hectares for planting with this modality, illustrates the increased demand.

According to information provided by the Organic Agriculture National Program of the Ministry of Agriculture (MAG), for 2014, the area devoted to organic pineapple production reached 1.281 hectares; a year earlier it was 991 hectares.

Other products such as organic bananas lead in this form of production, with more than 2.165 hectares.

For its part, the Statistical Portal of the Foreign Trade Promoter (PROCOMER), show that the value of exports for that item reported growth of just over \$ 118.000 between 2013 and 2014.

Full press release in Spanish: http://www.elfinancierocr.com/economia-y-politica/produccion_organica-pina_0_725327486.html

6) Argentina: la Provincia de Jujuy busca consolidarse como productora de miel orgánica

English below*

En el marco del módulo apícola del Programa de la Micro - Región San Pedro y La Esperanza, que es ejecutado por la Unidad para el Cambio Rural (UCAR) a través del Comité de Gestión y Seguimiento, se están instalando en las distintas locaciones los apiarios que contienen las 1.500 colmenas orgánicas que conforman actualmente el Proyecto de Desarrollo Productivo Apícola.



Además, se está impulsando, en lo inmediato, la ampliación del emprendimiento hacia un total de 2.500 colmenas en una primera etapa. De esta manera Jujuy pretende posicionarse en el sector de la apicultura orgánica al nivel de principales provincias productoras como Santiago del Estero, Entre Ríos o Córdoba.

En el transcurso de la semana que comenzó el 20 de abril, están arribando los primeros núcleos vivos que completarán las colmenas, a ser distribuidas en siete apiarios de la zona. Estos son los enjambres fundacionales a ser instalados para poblar las colmenas propiamente dichas e irán llegando gradualmente durante lo que resta del mes de abril y el mes de mayo.

Artículo completo en: <http://www.on24.com.ar/agro/8506/jujuy-busca-consolidarse-como-productora-de-miel-orgnica>

**** Argentina: Jujuy Province seeks to establish as organic honey producer.***

Under the beekeeping module of the "Micro-Region San Pedro and La Esperanza" Program, which is executed by the Unit for Rural Change (UCAR), are being installed at various locations apiaries containing organic 1,500 hives that currently make the Productive Development Project Beekeeping.

Furthermore, it is driving, the expanding the venture to a total of 2,500 hives in a first stage. Thus, Jujuy intends to position itself in the organic beekeeping sector to the level of major producing provinces like Santiago del Estero, Entre Rios and Cordoba.

During the week beginning April 20, arrived the first living centers that complete the hives, to be distributed in seven apiaries in the area. These are the base to install swarms to populate the hives.

Full interview: <http://www.on24.com.ar/agro/8506/jujuy-busca-consolidarse-como-productora-de-miel-orgnica>